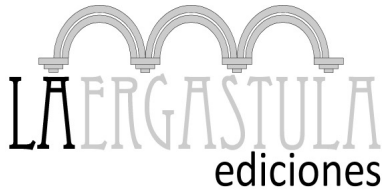


SANSÓN DE CÓRDOBA
VIDA Y PENSAMIENTO



Colección MONOGRAFÍAS DEL MASTER UNIVERSITARIO DE
ESTUDIOS MEDIEVALES HISPANICOS _ 3
Madrid, agosto de 2012

© SANSÓN DE CÓRDOBA: VIDA Y PENSAMIENTO. COMENTARIO DE LAS
OBRAS DE UN INTELLECTUAL CRISTIANO-ANDALUSÍ DEL SIGLO IX

Esta edición es propiedad de EDICIONES DE LA ERGASTULA y no se
puede copiar, fotocopiar, reproducir, traducir o convertir a cualquier
medio impreso, electrónico o legible por máquina, enteramente o en
parte, sin su previo consentimiento.

Todos los derechos reservados.

© Iván Pérez Marinas

© Ediciones de La Ergástula, S.L.
Calle de Béjar 13, local 8
28028 – Madrid
www.laergastula.com

Diseño y maquetación: La Ergástula
Imagen de portada: Capitel de pórtico de la iglesia mozárabe de San
Miguel de Escalada (León). Foto: La Ergástula

I.S.B.N.: 978-84-938490-9-2
Depósito Legal: M-28890-2012
Impresión: Publicep

Impreso en España – *Printed in Spain.*

Iván Pérez Marinas

**SANSÓN DE CÓRDOBA:
VIDA Y PENSAMIENTO**



Comentario de las obras de un intelectual
cristiano-andalusí del siglo IX

PRÓLOGO	11
1. INTRODUCCIÓN	13
2. SITUACIÓN SOCIAL, CULTURAL E INTELLECTUAL DE LOS CRISTIANOS EN LA CÓRDOBA DEL SIGLO IX	17
2.1. 'Mozárabe' y otros términos para designar a los cristianos de al-Ándalus	17
2.2. La mozarabía dentro de la estructura social cordubense	21
2.2.1. Situación jurídica e impositiva	21
2.2.2. Magistraturas mozárabes cordubenses	22
2.2.3. Estructura social mozárabe	24
2.2.4. Presiones externas contra la permanencia íntegra de la comunidad mozárabe.....	25
2.3. La Iglesia, el culto cristiano y el movimiento cenobítico	27
2.3.1. La Iglesia en Córdoba: sede episcopal y control emiral	27
2.3.2. Basílicas y movimiento cenobítico	29
2.3.3. Culto cristiano y disposiciones musulmanas	34
2.3.4. Conversión al islam y cristianos ocultos	35
2.3.5. Herejías y discusiones teológicas	36
2.4. División de los cristianos cordubenses en colaboracionistas y renuentes	38
2.5. Arabización cultural y languidecimiento de la cultura latina	40
2.5.1. Arabización cultural	40
2.5.2. Languidecimiento y esplendor de la cultura latina	41
2.5.3. Decadencia del latín	43
2.6. Enseñanza de la cultura cristiana	44
2.6.1. La escuela y la enseñanza de los mozárabes	44
2.6.2. Localización de escuelas en Córdoba	46
2.6.3. Una biblioteca de Córdoba y los códices mozárabes de Córdoba	46
2.7. Legado intelectual de la cultura latino-visigoda	47
2.8. Resistencia intelectual contra la arabización y la islamización	49
2.8.1. Literatura antiislámica	49
2.8.2. Continuación de la cultura paleocristiana martirial	53
2.9. Movimiento del martirio voluntario	55
2.9.1. Bases ideológicas del martirio voluntario	55
2.9.2. Bases sociales del martirio voluntario	56
2.9.3. Desarrollo del movimiento del martirio voluntario	57

2.10. Los intelectuales cristianos en latín de la Córdoba del siglo IX	60
2.10.1. Esperaindeo	61
2.10.2. Vicente	62
2.10.3. Álvaro Paulo	62
2.10.4. Eulogio	64
2.10.5. Saulo	66
2.10.6. Recesvindo	68
2.10.7. Leovigildo	68
2.10.8. Sansón	69
2.10.9. Cipriano	70
2.11. La otra alternativa frente a la islamización: apología del cristianismo en árabe	70
2.12. Conclusiones	73
3. ESTADO DE LA CUESTIÓN	75
3.1. Ediciones de las obras de Sansón de Córdoba	75
3.1.1. Ediciones del <i>Samsonis apologeticum contra perfidos</i>	75
3.1.2. Ediciones del <i>De gradibus consanguinitatis tractatulus</i>	77
3.1.3. Ediciones de los <i>Samsonis carmina</i>	78
3.2. Estudios sobre la biografía de Sansón de Córdoba	79
3.3. Estudios sobre el <i>Samsonis apologeticum contra perfidos</i>	88
3.3.1. Manuscritos del <i>Samsonis apologeticum contra perfidos</i>	88
3.3.2. Estudios sobre la estructura y el contenido principal de la obra	93
3.3.3. Estudios sobre las fuentes	96
3.3.4. Estudios filológicos	99
3.3.5. Estudios sobre el libro I	101
3.3.6. Estudios sobre el libro II (prefacio y capítulos I-V)	102
3.3.7. Estudios sobre el libro II (capítulos VI-XXVII)	106
3.4. Estudios sobre el <i>De gradibus consanguinitatis tractatulus</i>	107
3.4.1. Manuscrito del <i>De gradibus consanguinitatis tractatulus</i>	107
3.4.2. Estudios sobre la estructura, las fuentes y el contenido	109
3.5. Estudios sobre los <i>Samsonis carmina</i>	111
3.5.1. Manuscritos de los <i>Samsonis carmina</i>	111
3.5.2. Estudios sobre la estructura y el contenido	115
3.6. Estudios sobre unas anotaciones marginales atribuidas a Sansón de Córdoba ..	116
3.7. Conclusiones al estado de la cuestión	117
4. BIOGRAFÍA DE SANSÓN DE CÓRDOBA	121
5. ESTUDIO DEL <i>SAMSONIS APOLOGETICUM CONTRA PERFIDOS</i>	135
5.1. Manuscritos	135
5.2. Estructura de la obra	137
5.3. Fuentes	139
5.4. Libro I. Principios teológicos y dogmáticos de Sansón de Córdoba	141
5.4.1. Prefacio. Intencionalidad de la obra e invocación a Dios	141
5.4.2. Capítulo I. La fe	143
5.4.3. Capítulos II-IV. Las personas de la Trinidad	146
5.4.4. Capítulo V. Unidad de la Trinidad	150
5.4.5. Capítulos VI-VIII. Las naturalezas de Cristo	152
5.4.6. Capítulos IX-X. Infinitud y ubicuidad de Dios	156

5.5. Libro II. Acontecimientos, acusaciones contra Sansón, refutaciones contra Hostegesis, y aclaraciones teológico-dogmáticas de Sansón	157
5.5.1. Prefacio. Intencionalidad de la obra, presentación de los enemigos de Sansón y acontecimientos en torno al concilio de Córdoba del 862	157
5.5.2. Capítulos I-V. Documentos con el contenido doctrinal de Sansón y Hostegesis.....	171
5.5.3. Capítulos VI-IX. Refutaciones a la sentencia condenatoria del concilio de Córdoba	179
5.5.3.1. Capítulo VII. Correcciones al latín de Hostegesis	180
5.5.3.2. Capítulos VIII-IX. Refutaciones teológicas a Hostegesis	182
5.5.4. Capítulos X-XXVII. Refutaciones al credo de Hostegesis	186
5.5.4.1. Capítulos X-XI. Falsedades de la introducción y errores gramaticales	187
5.5.4.2. Capítulos XII-XV. Refutaciones a la antifona <i>O quam magnum miraculum inauditum!</i>	188
5.5.4.3. Capítulos XVI-XXVII. Refutaciones a la afirmación de que Dios no está en los seres nefandos y aclaraciones relacionadas sobre la presencia de Dios y sobre las criaturas	194
5.6. Influencias teológicas en las doctrinas de Sansón y Hostegesis	209
5.7. Repercusión del <i>Apologeticum</i> en el pensamiento teológico mozárabe	219
6. ESTUDIO DEL <i>DE GRADIBUS CONSANGUINITATIS TRACTATULUS</i>	227
6.1. Manuscrito	227
6.2. Estructura de la obra y fuentes	230
6.3. Contenido de la obra	232
7. ESTUDIO DE LOS <i>SAMSONIS CARMINA</i>	243
7.1. Manuscritos	243
7.2. Estructura y contenido	246
8. CONCLUSIONES	251
9. FUENTES Y BIBLIOGRAFÍA	259
9.1. Fuentes manuscritas	259
9.2. Ediciones	259
9.3. Catálogos de códices	262
9.4. Fuentes bibliográficas	263
ÍNDICE DE ANTROPONÍMOS	273
ÍNDICE DE TOPÓNIMOS	283
ÍNDICE DE CONTENIDOS ADICIONALES	287

PRÓLOGO

Hay campos de investigación tradicionalmente desatendidos por la historiografía española. Uno de ellos, especialmente injustificado en nuestro caso, es el de las comunidades cristiano-andaluzíes, llamadas mozárabes, en sus primeros siglos de andadura. Es cierto que existen venerables antecedentes como el de Simonet, y también que la historiografía anglo-sajona y francesa ha hecho en los últimos decenios aproximaciones más que significativas. También es verdad que no faltan señaladísimas y muy actuales aportaciones desde el campo de la filología, o del análisis artístico o arqueológico de los testimonios materiales. Y sin embargo, los historiadores generalistas nos hemos mantenido en una actitud de prudente y al mismo tiempo incomprensible pasividad ante los nuevos avances al respecto. La minoritaria dedicación a los estudios altomedievales y la dificultad de análisis que con frecuencia ofrecen las fuentes del período están en la base explicativa de esta tendencia.

Esa tendencia es la que Iván Pérez Marinas, máster en Estudios Medievales por la Universidad Autónoma de Madrid, ha sabido romper con acierto, y lo ha hecho marcándose un reto difícil, el de escudriñar en la vida y trayectoria de un intelectual de primer orden pero al que los especialistas no han empezado a hacer justicia historiográfica hasta fechas recientes, Sansón de Córdoba. Y es que ciertamente no es fácil penetrar en el andamiaje mental de un personaje cuyos planteamientos teológicos, en el contexto de la efervescencia doctrinal de la sociedad cristiano-andaluzí, tocan temas tan decisivamente controvertidos como la comprensión del Dios trinitario o la naturaleza humano-divina de Jesús. El autor de este libro lo ha conseguido, y para ello ha hecho uso de dos instrumentos imprescindibles en un trabajo de esta naturaleza, el de la disciplinada metodología del orden y el del rigor expositivo.

La obra nos ofrece un recorrido coherente que se abre con una sugestiva contextualización de la “sociedad mozárabe” del siglo IX en la que no se elude ningún tema de interés: desde los problemas terminológicos de identificación de la “mozarabía”, a las cuestiones de trasvase cultural en un mundo-puente en que el latín y el árabe vehiculan formas culturales con frecuencia difíciles de conciliar, pasando por el siempre inquietante tema del martirio voluntario. En medio de este mundo emerge la figura desafiante y poliédrica de Sansón de Córdoba. Su vida es un fiel reflejo de sus inquietudes intelectuales, y estas son desgranadas a lo largo de estas páginas en un completo y sistemático repaso de su obra, tanto en lo que se refiere a la sustancial controversia teológica que contienen como a la inquietud canónico-normativa presente en sus reflexiones sobre la consanguinidad, un tema llamado en un futuro a la más viva de las polémicas. Sin duda debemos felicitarlos porque hoy sabemos un poco más de Sansón de Córdoba gracias a la didáctica y sugestiva presentación que de su personaje y obra nos ofrece Iván Pérez Marinas.

CARLOS DE AYALA MARTÍNEZ
Catedrático de Historia Medieval
Coordinador del *MUEMH*

1. INTRODUCCIÓN

Este estudio es la versión revisada de mi Trabajo fin de máster, presentado para el curso 2010/2011 del Máster en Estudios Medievales Hispánicos y realizado en la Universidad Autónoma de Madrid bajo la guía supervisora del Catedrático en Historia Medieval, Prof. Dr. Carlos de Ayala Martínez.

Con este ensayo, inicio la redacción de los resultados obtenidos a partir de mis primeras investigaciones emprendidas en un nivel metodológico superior, las cuales proseguirán en la tesis doctoral dentro de mis estudios académicos de posgrado. A su vez, comienzo una línea de investigación que pretendo continuar tanto en los susodichos estudios de doctorado como en mi futura vida profesional como historiador. Esta línea investigadora se enfoca hacia la vida intelectual y cultural de los cristianos andalusíes, comúnmente conocidos como mozárabes, para el periodo que abarca los siglos VIII, IX y X.

Por esta razón, dedico este estudio al comentario de las obras de Sansón de Córdoba,¹ cristiano-andalusí del siglo IX que desarrolló su

¹ Sobre su nombre, he preferido utilizar la castellanización del latín “Samson”, porque es la forma común que se utiliza actualmente para designar tanto al personaje bíblico como a cualquier persona que tenga este nombre como propio. Asimismo, normalmente no antepongo el título de abad a pesar de que en mucha bibliografía se le designa como “abad Sansón” porque he tenido en cuenta la relativa frecuencia con que este personaje cambia su cargo eclesiástico y, sobre todo, el hecho de que ya había dejado de ser abad en el momento en que redactó su principal obra, el *Apologeticum*, aunque después recuperó tal dignidad.

actividad intelectual en el centro neurálgico del poder emiral de al-Ándalus, Córdoba, ya que no existe un estudio historiográfico sobre estas obras en su conjunto. Además, ha sido poco frecuente la obtención de datos históricos a partir de ellas y ha sido siempre escueta la mención tanto de las obras en sí como de su contenido, puesto que los historiadores han dado más relieve y valor a los dos mayores intelectuales mozárabes: Eulogio de Córdoba y Álvaro de Córdoba. Ante este vacío en investigación, he aprovechado para analizar a este autor, Sansón de Córdoba, que se podría considerar menor comparado con las dos celebridades anteriores, aunque no lo es una vez leídos y comprendidos sus escritos que han pervivido. Teniendo en mente este propósito, aspiro a recuperar y hacer presente a uno de los escritores cristiano-andalusíes del siglo IX que ha quedado relegado por la historiografía junto a Leovigildo de Córdoba, Cipriano de Córdoba y Hafs ibn Albar, sobre los que centraré mi atención en un futuro próximo. Asimismo, con el comentario de sus obras, pretendo especialmente exponer el pensamiento teológico de Sansón, su opinión sobre la sociedad de su tiempo, y sus motivaciones para redactar dichos escritos. Al valorar estos puntos, se pueden descubrir paralelamente otros: la doctrina teológica del principal rival de Sansón, Hostegesis de Málaga;² la interpretación errónea realizada por este obispo sobre el pensamiento sansoniano; y la situación social de la mozarabía cordubense, en un proceso de constante cambio tras el fin del movimiento del martirio voluntario.

Este estudio se compone de varias partes. Comienzo con una exposición contextualizadora sobre la situación intelectual y cultural de los mozárabes de la Córdoba del siglo IX para comprender mejor a Sansón y sus testimonios, utilizando para ello monografías y artículos de distintos autores, comprendidos por historiadores, teólogos y filólogos. Como en cualquier disertación de este cariz, incluyo un estado de la cuestión para indicar en un análisis historiográfico los avances llevados a cabo hasta el momento en lo relativo a las ediciones de las obras de Sansón de Córdoba, su biografía, y los manuscritos, la estructura y el contenido de sus obras. A continuación, reconstruyo la biografía de este mozárabe a partir de los datos que aparecen en sus propias obras y en otros escritos contemporáneos (el *De translatione Sanctorum martyrum Georgii Monachi, Aurelii, et Nathaliae, ex Urbe Cordube Parisios*, de Aimoino de San Germán de los Prados, y el epitafio dedicado a Sansón por Cipriano de Córdoba), intentando subrayar los aspectos más novedosos respecto a biografías

² Para este personaje, utilizo el nombre que comúnmente aparece en las obras historiográficas y filológicas, "Hostegesis", a pesar de que el único testimonio de su nombre real en la documentación es "Ostegesis".

anteriores. Principalmente he tratado el *Samsonis apologeticum contra perfidos*³ por ser la obra más importante de este mozárabe cordubense y dedico a ella la mayor parte del estudio porque hasta ahora había únicamente indicaciones muy breves sobre su contenido en diversas publicaciones y las menciones se centraban en unos pocos aspectos de forma genérica. En su análisis he considerado conveniente seguir la estructura compositiva de libros y capítulos creada por el propio Sansón porque este teólogo siguió un esquema totalmente coherente y, en mi opinión, cualquier otro enfoque provocaría la pérdida de esta integridad. También estudio los otros dos opúsculos de Sansón de Córdoba que han llegado hasta nosotros:⁴ el *De gradibus consanguinitatis tractaculus*, porque sobre él es posible extraer nuevas conclusiones acerca de su contenido textual y sus iluminaciones; y los *Samsonis carmina*, ya que, a pesar de estar bien estudiados en su composición y su contenido, cabe plantear hipótesis acerca de su autoría. Por último, en las conclusiones hago balance de las distintas teorías que he ido aportando a lo largo del estudio.

Finalmente, entre mis agradecimientos se encuentran varias personas e instituciones. Sin mi tutor, el Prof. Dr. Carlos de Ayala Martínez, este estudio-comentario habría sido imposible y, por esta razón, he de agradecerle tanto el hecho de que me aceptara ante la alta demanda de estudiantes del Máster como el esfuerzo de supervisión de tan largo y complejo Trabajo fin de máster. Tengo, también, un gran sentimiento de gratitud hacia los componentes de la comisión calificadora de mi Trabajo fin de máster, el Prof. Dr. Javier del Hoyo Calleja, el Prof. Dr. Francisco Moreno Martín, y el Prof. Dr. Fermín Miranda García, por la dedicación en revisar mi estudio y en indicarme los aspectos que debía mejorar para la presente publicación. Asimismo, agradezco la oportunidad que me ha concedido la Universidad Autónoma de Madrid (UAM) y el Máster en Estudios Medievales Hispánicos (MEMH) para proseguir mis estudios en el área histórica que tanto me interesa y con la que cada día disfruto más. Como integrantes de este Máster, me siento complacido con los profesores que me han aportado su conocimiento durante sus lecciones magistrales y sus tutorías, así como con los compañeros que me han dado su apoyo tanto

³ Como al comienzo de las obras de Sansón en los manuscritos no aparecen los títulos de las mismas, que serían los oficiales por ser los más cercanos a los originales, utilizo la nomenclatura otorgada por Juan Gil en su edición de los textos: GIL FERNÁNDEZ, J. (ed.), *Corpus scriptorum Muzarabiorum*, Madrid, 1973, t. 2. Asimismo, el título *Apologeticum contra perfidos* aparece en el *incipit* del libro II de esta obra, por lo que es posible que este fuese el nombre otorgado al tratado por el propio Sansón o por los mozárabes que lo manejaron.

⁴ No hay indicios de que escribiera más obras e incluso quizás los *Samsonis carmina* no los escribiera este autor, sino uno homónimo.

en el transcurso de las actividades llevadas a cabo como en momentos extra-universitarios. Reconozco y alabo el buen trato y la buena atención de las siguientes bibliotecas durante mi labor de búsqueda bibliográfica y de manuscritos: la Biblioteca Nacional de España (BNE), la Real Biblioteca del Monasterio de El Escorial (RBME), la red de bibliotecas de la Universidad Complutense de Madrid (UCM), y la biblioteca Tomás Navarro Tomás del Consejo Superior de Investigaciones Científicas (CSIC). No puedo obviar a la ingente cantidad de investigadores que me han precedido en el estudio de todos los aspectos tratados en este ensayo, sin los cuales no podría haber avanzado tanto, y quiero hacer mención especial a los editores de las obras de Sansón de Córdoba: el padre Enrique Flórez y Huidobrio, el padre Guillermo Antolín, Juan Gil Fernández, José Palacios Royán, y Gonzalo del Cerro Calderón. Asimismo, siempre tendré una deuda inmensa con el Colegio de Huérfanos Ferroviarios (CHF) por la excelente atención y ayuda que me ofrecieron hace unos años. Por último y sobre todo, debo agradecer a mi familia que siempre me ha dado su apoyo.